

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 6. november 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 202/23

Anklagemyndigheden

Mod

T

Født den [...] 1999

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 20. juni 2023 (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-774-2020).

Påstande

T har påstået frifindelse.

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse.

Supplerende oplysninger

Af opkaldsliste fra T's telefon fremgår, at der den 14. oktober 2017 kl. 09.28 blev foretaget et opkald på 54 sekunder til telefonnummeret [...].

Forklaringer

T og vidnet F har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at det er korrekt, at hun ikke husker, at hun ringede til hendes moster F. X1 er F's søn og altså hendes fætter. Hun har ikke ringet til F og truet med at slå X1 ihjel.

Hun husker godt, at hun var på politistationen og tale med en politiassistent, men det var kortvarigt, og hun husker ikke præcist, hvornår det var. Hun husker godt, at hun viste sin telefon til politiassistenten, og at han gennemgik hendes telefon. Han så også på de opkald,

der var foretaget. Hun har selv kigget på sin opkaldsliste efterfølgende, og hun havde ringet til mange forskellige telefonnumre, men hun genkender ikke alle numrene.

Foreholdt, at det af opkaldslisten fremgår, at et af telefonnumrene tilhørte F, og at der fra hendes telefon var foretaget et opkald til dette nummer på 54 sekunder, har hun forklaret, at hun ikke i dag husker at skulle have talt med F, men hun er bekendt med, at det af hendes opkaldsliste fremgår, at der på det pågældende tidspunkt var et opkald til F.

Hun påstår frifindelse, bl.a. fordi ikke husker opkaldet, men også fordi F i kredsretten forklarede, at de havde været sammen efter telefonopkaldet. Dette er efter hendes opfattelse forkert. De har bl.a. set hinanden i Ilulissat i 2020 i forbindelse med, at hun fødte sin søn. De var i den forbindelse flere gange ude at spise. Hun mener således, at de var kommet tæt sammen igen. Hun har et billede på sin mobiltelefon, hvor man kan se datoer for, hvornår de var sammen. F løj derfor i retten. F har også i 2023 besøgt hende i Danmark, hvor hun var sammen med sin søn i Danmark, og her var hun var god og kærlig overfor dem. F's forklaring i kredsretten om, at de ikke havde været sammen efter 2017, er altså ikke rigtig.

Den voldtægt foretaget af X1, hun forklarede om i kredsretten, mener hun foregik i 2016. Hun var i starten efter voldtægten vred på X1. Hun har i tiden siden tilgivet ham, og han har også sagt undskyld.

F har supplerende forklaret, at hun i dag ikke husker datoen for det opkald, som T foretog. Der var først blevet ringet til hende, men hun tog ikke telefonen, fordi hun sov, og herefter blev der ringet til hendes mand X2. Personen, der ringede sagde, at hun ville dræbe hendes søn. Hun spurgte, hvem det var, og sagde til personen, at hun skulle være ordentlig og, at hun ville anmelde det til politiet, hvortil personen svarede, at det kunne hun bare gøre. Hun husker ikke, om personen svarede, hvem det var, men hun kunne se på telefonnummeret, at det var T.

Hun kan ikke huske, om hun senere tog kontakt til T. Telefonnummeret [...] tilhørte hendes mand. Hun har ikke efter opkaldet talt med T om opkaldet. T sagde ordret, som anført i anklageskriftet.

Hun har været sammen med T flere gange i 2020, hvor tiltalte var i Ilulissat for at føde. De har også set hinanden i 2023 i Danmark.

Landsrettens begrundelse og resultat

Efter bevisførelsen for landsretten lægger landsretten til grund, at det var tiltalte, der ringede til F's mands telefon kl. 9.28, at X2 videregav telefonen til F, der hørte tiltalte udtale "Ernerit toquussuara, X1 toquussuara", som anført i den rejste tiltale.

Landsretten er med denne bemærkning enig i kredsrettens vurdering af skyldsspørgsmålet og begrundelsen herfor.

Forholdet blev begået den 14. oktober 2017, og henset til sagsbehandlingstiden på mere end 6 år, der for meget lange perioders vedkommende ikke skyldes tiltaltes forhold, finder landsretten efter en samlet vurdering, at der skal ske bortfald af den i kredsretten, idømte foranstaltning, jf. kriminallovens § 121, stk. 2.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes med den ændring, at der sker bortfald af foranstaltningen.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Camilla Dalgaard

DOM

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 20. juni 2023

Rettens nr. 774/2020

Politiets nr. 5506-97479-00124-17

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1999

Der har ikke medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 4. maj 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 98 - trusler på livet

ved den 14. oktober 2017 ca. kl. 08.25 fra Maniitsoq, at have rettet telefonisk henvendelse til F i Uummannaq og udtalt på grønlandsk "Ernerit toqussuara, X1 toqussuara" oversat til dansk "jeg slår din søn ihjel, jeg skal dræbe X1" eller lignende, hvilket var egnet til at fremkalde alvorlig frygt for X1's liv, helbred eller velfærd.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om en bøde på 3.000 kr.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 20. juni 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F har afgivet forklaring den 20. juni 2023. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at hun bor i Oqaatsut med sin familie og børn. Hun er holdt op med at drikke og arbejde som dagplejer.

Sagsbehandlingstid

Gerningstidspunktet er anført til 17. oktober 2017. Retten modtog anklageskriftet den 4. maj 2020. Tiltalte T var første gang indkaldt til retsmøde den 21. marts 2021, men på grund af vejret er tiltalte ikke kommet til Ilulissat. Tiltalte var for anden gang indkaldt til retsmøde den 29. juni 2021, men på grund af, at tiltalte var på ferie, var retsmødet aflyst. Tiltalte var for tredje gang indkaldt til retsmøde den 5. april 2023, hvor tiltalte var medindlagt for sit barn og var sygemeldt sammen med barnet, hvorfor retten aflyste retsmødet.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte T nægtede sig skyldig i forholdet. Idet hun ikke husker at skulle have ringet, da hun var indlagt på sygehuset med nervesammenbrud.

T forklarede i retten at, hun har været gal på sin fætter X1, idet han havde voldtaget hende, mens hun var under uddannelse i Gymnasiet. Men at der ikke kom sag ud af voldtægten, idet der ikke var beviser nok.

F som blev vejledt som parts nærmeste var villig til at afgive forklaring i retten. F har i retten forklaret at, hun blev ringet op om natten af T, hendes niece, som have sagt at, hun ville slå hendes søn X1 ihjel.

Retten finder derfor T skyldig i trusler på livet jf. kriminallovens § 98 i overensstemmelse med anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 98 bestemmelser om trusler som udgangspunkt som en bøde.

denne sag finder retten, at der ved udmåling af bødeforanstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at truslen var blevet fremsat i forbindelse med at T var gal på X1, og at hun ringede til X1's mor, og fremsat truslen, som skabte frygt for F's søns liv, helbred og velfærd.

Retten har ved udmåling af bødens størrelse, taget i betragtning at tiltalte var selvforskyldt i at retsmødet blev udsat.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 98 derfor som en bøde på 3.000 kr., jf. kriminallovens § 127.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes en bøde på 3.000 kr.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Elisabeth Fleischer
Kredsdommer

Den 20. juni 2023 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen
Kredsdommer Elisabeth Fleischer behandlede sagen.
[...] var tolk.

Retten nr. 774/2020
Politiets nr. 5506-97479-00124-17

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1999

[...]

T fremsatte påstand om frifindelse. Idet T ikke husker episoden, samt ikke husker at have ringet til F. T forklarede at, hun var indlagt på sygehuset på det tidspunkt med svær depression og nervesammenbrud.

Hvorefter T nægtede sig skyldig i forholdet.

U kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, taamani imerajuttorujussuulluni, napparsimavimmilu uninngasarluni qasusooqqalluni imminoriartarluni.

U nassuiaavoq, P'p ernera X1 nammineq illortaaralugu. X1-p GU-nermi nalaani pinngit-saalnikuugami. Tamannalu pillugu nammineq qasusoorarluni.

U nassuiaavoq, X1 politiinut tunniunniukuungaluarlugu, suliassarli unitsinneqarnikuusoq up-
pernarsaatissaqannginnerarlugu.

U nassuiaavoq, taamanikkut nammineq imerajuttorujussuulluni, massakkulli imerneq ajor-
luni.

U nassuiaavoq, taamaanikkut X1 assut kamaattarnikuullugu. U ilanngullugu nassuiaavoq, eqqaamanagu qangarpiaanersoq, kisianni nammineq X1 allaffiginikuullugu iliuusaanut isu-
makkeerfingalugu. X1-llu aamma utoqqatserfigaani.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk T vedstod forklaringen.

F var mødt via televideo fra Retten i Hjørring i henhold til rettens beslutning af 10. februar 2023. Vidnet blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

F oplyste, at hun er søster til tiltaltes mor. Hun blev gjort bekendt med, at hun ikke havde pligt til at afgive forklaring, og at hun, hvis hun vælger at afgive forklaring, er undergivet sædvanlig sandhedspligt og -ansvar.

F erklærede, at hun gerne vil afgive forklaring, og afgav herefter forklaring.

P kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, nammineq Uummannami politiinukarluni.

P nassuiaavoq, arfininngornermi unnuaannakkut mobiilini sianersimanagaluartoq, nammi-
neq tingusimanagu. Mobiilini tigunngimmagu, uimi mobiilianut sianersimasoq.

P nassuiaavoq, uiata mobiili sianertoq tingungamiuk, imminullu tunniullugu, U oqarpoq X1
toqunniarlugu, oqarlunilu "ajunngilaq politiinut tunniuteqinnga".

P nassuiaavoq, nammineerluni U politiinut tunniunniukuullugu taamak oqarmat.

P aperineqarami kina X1 toqussallugu oqarsimanersoq akivoq, U oqarsimasoq.

Forklaringen blev gengivet på grønlandsk. F vedstod forklaringen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 10.35

Elisabeth Fleischer
Kredsdommer